



NGUỒN SỐNG

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thầy Phó Tế**
TS Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương
(301) 972-2838
- **Thư Ký**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Chương Trình Giáo Lý & Việt Ngữ**
A. Nguyễn Đăng Hiến (Giáo Lý)
A. Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ**
A. Tommy Tú Nguyễn (301) 221-0464
- **Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ca Đoàn**
A. Đỗ Thanh Liêm (240) 688-5013
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Việt Phạm (301) 906-6344

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa
6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật
Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

- Rửa tội - trước 2 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim
(240) 568-6116

KHÔNG SÁM HỐI THÌ PHẢI CHẾT ĐỜI ĐỜI

Lắng nghe sứ điệp của bài Tin Mừng

Sám hối là việc không thể thiếu trong mùa Chay, cho nên suy nghĩ và thực hành sám hối luôn là đề tài được khai triển một cách phong phú qua Phụng vụ Lời Chúa. Bài Tin Mừng hôm nay mở đầu bằng một tin tức thời sự, tiếp theo là bình luận của Chúa Giê-su về bản tin và những người đem tin, đề dẫn tới đề tài sám hối; sau cùng Người kết thúc câu chuyện bằng dụ ngôn cây và không sinh trái để nói lên tầm quan trọng của việc sám hối.

Người Do-thái xưa thường cho cái chết tàn bạo như là hậu quả do tội lỗi người chết ấy đã phạm khi còn sống. Do đó, khi mấy người đến kể cho Chúa Giê-su nghe câu chuyện thời sự về những người Ga-li-lê bị Phi-la-tô giết đang khi dâng các tế vật, thì họ đã mang sẵn định kiến cho rằng những người bị giết ấy là những kẻ tội lỗi! Nhưng Chúa Giê-su lập tức phản bác quan niệm này và dùng ngay quan niệm của họ để nói về việc sám hối: “Không phải thế đâu; nhưng nếu các ông không sám hối, thì các ông cũng sẽ chết hết như vậy!” Chưa hiểu rõ lý do tại sao những người bị Phi-la-tô giết thì đừng vội lên án họ. Biết đâu họ là những người đang dâng tế vật tỏ lòng phụng thờ Chúa. Hoặc họ là những người đang chuẩn bị một cuộc cách mạng lật đổ ách cai trị của Rô-ma để giải phóng dân tộc. Nếu đúng thế, họ là những kẻ chết vì đạo hoặc là những anh hùng, chứ không phải kẻ tội lỗi.

Đề nhấn mạnh, Chúa Giê-su đan cử thêm một sự kiện khác xảy ra ngay tại Giê-ru-sa-lem để dạy về sự cần thiết của sám hối. Đó là có mười tám người bị tháp Si-lô-ác đổ xuống để chết tại Giê-ru-sa-lem. Đây có gì chắc chắn để kết luận rằng những người này chết vì họ là kẻ tội lỗi. Đây là một tai nạn thiên nhiên. Có thể họ là những người đang làm công việc trùng tu ngọn tháp và chết vì tai nạn nghề nghiệp. Biết đâu họ chẳng là những người chết vì lòng hy sinh cho cộng đồng. Để bệnh vực cho cái chết của họ, Chúa Giê-su cũng hỏi một câu tương tự: “Các ông tưởng họ là những người mắc tội nặng hơn tất cả mọi người ở Giê-ru-sa-lem sao?” Chúa liền trả lời và lại dẫn về đề tài sám hối: “Không phải thế đâu; nhưng nếu các ông không chịu sám hối, thì các ông cũng sẽ chết hết y như vậy”. Người muốn áp dụng sự cần thiết của sám hối vào ngay những người đang có quan niệm sai lầm về cái chết của người khác. Người còn ám chỉ đến một cái chết còn tai hại hơn cái chết của thể xác, đó là *chết đời đời* và bị luận phạt trong hỏa ngục.

Sau cùng, để bảo đảm với chúng ta rằng nếu ta sám hối thì ta sẽ không phải chết đời đời nhờ lòng thương xót của Thiên Chúa, Chúa Giê-su kể dụ ngôn cây và không ra trái. Cây và không phải loại cây trồng trong vườn nho, vì nó không đáng, nên người ta thường trồng nó ở những

chỗ đất thừa hoặc cạnh đường đi. Vậy mà người chủ vườn nho đã trồng nó “trong vườn nho mình”. Cây và này thật có phước! Nhưng dù “đã ba năm” quá thời hạn nó bắt đầu sinh trái mà cây và vẫn chỉ tốt lá mà không trái, cho nên nó có bị chặt đi thì cũng là lẽ đương nhiên. Chính ông chủ cũng muốn chặt nó đi cho khỏi hại đất. Nhưng nhờ người làm vườn đứng ra bảo đảm sẽ giúp cho cây và thay đổi, nhất định sẽ có trái vào năm tới, nên ông chủ đã bằng lòng giữ nó lại. Rõ ràng Chúa Giê-su muốn ám chỉ đến *lòng thương xót của Thiên Chúa* dành cho chúng ta là những kẻ tội lỗi. Nhưng với điều kiện chúng ta phải sám hối để sinh hoa trái. Ai sẽ giúp chúng ta sám hối, như người làm vườn giúp cho cây và, nếu không phải là chính Chúa Giê-su, Đấng kêu gọi chúng ta hãy sám hối và tin vào Tin Mừng cứu độ?



Sống sứ điệp Tin Mừng

Chúa Giê-su kể dụ ngôn cây và đề kêu gọi chúng ta hãy sám hối. Thánh Phao-lô cũng kêu gọi chúng ta hãy học bài học của cha ông người

Do-thái mà trung thành với Chúa. Sám hối là quay lưng lại với tội lỗi, là thay đổi não trạng trần tục bằng não trạng của Chúa Ki-tô. Sám hối không chỉ là hành vi đơn độc khi chúng ta đi xưng tội, nhưng là một cuộc thay đổi liên tục để chúng ta trở nên “đồng hình đồng dạng với Chúa Ki-tô”. Tuy nhiên, còn một động lực quan trọng thúc giục chúng ta sám hối, đó là vững tin vào lòng thương xót của Chúa, điều chúng ta đang sống trong Năm thánh ngoại thường này, vì Chúa không muốn chúng ta phải chết đời đời. Nhất định nhờ Chúa Ki-tô, chúng ta sẽ sinh hoa trái!

Lm. Đa-minh Trần đình Nhi

TIN TRONG TUẦN

CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG HAI

- ✠ Ý nguyện chung: Cầu cho chúng ta biết săn sóc tốt thể giới tự nhiên như quà tặng nhưng không của Thiên Chúa, vun trồng và bảo vệ nó cho các thế hệ tương lai;
- ✠ Ý nguyện truyền giáo: Cầu cho đức Tin Ki-tô giáo và các dân tộc Á Châu càng có thêm nhiều cơ hội đối thoại và gặp gỡ.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – ngày 4 và 5 tháng Ba là thứ Sáu và thứ Bảy đầu tháng. Như thường lệ vào **thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh

lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày chầu, *roi Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong tĩnh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và Phép Lành Kết Thúc. 6 giờ 30 tối thì Đi Đàng Thánh Giá, 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có cầu nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

THÁNG BA - THÁNG THÁNH GIUSE - Tháng Ba theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội cũng là **tháng dành riêng tôn kính thánh cả Giu-se**, cha nuôi Chúa Giê-su và bạn thanh sạch Đức Nữ Đồng Trinh Maria. Đỉnh cao của việc tôn kính ngài trong tháng này là **Lễ Trọng Thánh Giu-se vào ngày 19 tháng Ba**, năm nay rơi vào **thứ Bảy**. Giáo Xứ sẽ cử hành thánh lễ trọng tôn kính Thánh Cả vào **8 giờ sáng** hôm đó; còn thánh lễ 7 giờ tối vẫn là thánh lễ vọng Chúa Nhật như thường lệ (Lễ Lá).

CT MÙA CHAY CỦA GIÁO XỨ

Để giúp anh chị em sống tinh thần mùa Chay, về phía đời sống phụng vụ, bí tích, và thiêng liêng của Giáo Xứ trong mùa Chay chúng ta có:

1. **THÁNH LỄ TRONG TUẦN**: Mỗi tuần trong mùa Chay (cho đến Chúa Nhật Lễ Lá) **có thêm lễ sáng 8 giờ vào thứ Tư và thứ Sáu**.
2. **BÍ TÍCH GIẢI TỘI TRONG TUẦN**: Để hưởng ứng chương trình Ánh Sáng RẠNG LÊN Cho Bạn (The Light Is ON for You) của Tổng Giáo Phận nhằm giúp mọi tín hữu Công Giáo ý thức và hưởng dùng phúc lành của lòng Chúa thương xót thứ tha qua bí tích Giải Tội, mỗi tuần trong mùa Chay bắt đầu từ thứ Sáu ngày 12/2 cho đến Chúa Nhật Lễ Lá, vào **thứ Tư và thứ Sáu có giải tội nửa tiếng ngay sau lễ sáng 8 giờ và khoảng nửa tiếng trước Đi Đàng Thánh Giá và lễ tối 7 giờ** (tức từ 6 giờ đến 6 giờ 25 tối) (nửa giờ xưng tội trước lễ vọng CN vào thứ Bảy vẫn không thay đổi).
3. **NGÀY GIẢI TỘI CHO CẢ GIÁO XỨ (11/3/2016)**: Cũng để tạo thêm cơ hội cho anh chị em lãnh nhận bí tích giải tội, như thường lệ Giáo

Xứ sẽ mời nhiều linh mục trong vùng về giải tội cho anh chị em vào tối **thứ Sáu ngày 11 tháng Ba bắt đầu từ 7:30 pm đến 10:30 pm**

- 4. CHÀU MÌNH THÁNH CHÚA VÀ ĐI ĐÀNG THÁNH GIÁ TRONG TUẦN:** Mỗi ngày thứ Sáu mùa Chay (cho đến Chúa Nhật Lễ Lá) có **Châu Mình Thánh Chúa: một giờ ngay sau lễ sáng 8 giờ và nửa giờ trước lễ tối 7 giờ** (tức từ 6 giờ đến 6 giờ 30 tối) và *Đi Đàng Thánh Giá* vào **6:30 tối** (thứ Sáu đầu tháng thì thời gian châu Mình Thánh Chúa vẫn như thường lệ).
- 5. KỶ TĨNH TÂM CHUNG CỦA GIÁO XỨ** Cha *Mattheo Nguyễn Khắc Hy*, linh mục giảng tĩnh tâm nổi tiếng và từng giúp giáo xứ chúng ta nhiều trước đây dưới thời Đức Ông Long, sẽ giảng tĩnh tâm cho cả Giáo Xứ vào **ba buổi tối liên tiếp từ thứ Hai ngày 7 tháng Ba đến thứ Tư ngày 9 tháng Ba, từ 8 giờ đến 9 giờ 30**. Cha Hy cũng chia sẻ lời Chúa trong các thánh lễ Chúa Nhật trước đó (Lễ Vọng Chủ Nhật Thứ Bảy 5/3/2016 và Lễ Chủ Nhật ngày 6/3/2016).

QUYÊN GÓP THỨC ĂN CHO NGƯỜI NGHÈO VÀO MÙA CHAY – Hội Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận Washington mở chiến dịch quyên góp thức ăn khô hay đóng hộp cho người nghèo vào mùa Chay. Đây là việc thương người đáng phải làm vào mùa Chay năm Thánh Lòng Thương Xót Chúa. Anh chị em nào muốn đóng góp xin *lấy các bao làm sẵn* của hội để ở lối ra vào nhà thờ khi đi lễ **Chúa Nhật cuối tuần 20-21/2**. Để tránh tình trạng có những thực phẩm thì thừa, có những thực phẩm thì thiếu, anh chị em được mời gọi *đóng loại thực phẩm đã được ấn định theo chữ cái đầu tiên trong tên gọi của anh chị em*. Ví dụ nếu chữ cái đầu tiên thuộc nhóm chữ A-C, thì anh chị em chỉ đóng góp đồ trái cây đóng hộp (canned fruit cũng như light syrup); còn nếu thuộc nhóm chữ D-F, thì chỉ đóng góp nước trái cây thuần túy (100% fruit juice). Các bao làm sẵn của Bác Ái Công Giáo sẽ cho các anh chị em biết nhóm chữ cái nào thì đóng loại thực phẩm nào (dĩ nhiên không có đồ ăn tươi). Sau khi chất thực phẩm cần đóng góp vào bao, *xin đem bao trở lại nhà thờ* để ở lối ra vào nhà thờ, nếu không còn chỗ thì để trong hội trường nhà thờ (ở chỗ có dán bảng ghi rõ), *trước Chúa Nhật ngày 6 tháng 3* để hội kịp thời đến lấy. Cảm ơn lòng tốt của anh chị em đối với người nghèo.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC DỰ TÒNG - *Chiều Chúa Nhật ngày 21 tháng 2*, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, 7 dự tòng từ

Giáo Xứ chúng ta cùng với hàng trăm dự tòng ở các giáo xứ khác được Đức Hồng Y Donald Wuerl, Tổng Giám Mục của Tổng Giáo Phận, tiếp nhận vào bậc Tuyển Chọn, tức giai đoạn chuẩn bị sau cùng cho việc lãnh nhận các bí tích Khai Tâm (Rửa Tội, Mình Máu Thánh Chúa, và Thêm Sức). Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt cho 7 dự tòng sau: *Nguyễn Bùi Brandon, Nguyễn Phú Cường, Nguyễn Diễm Hà (Ivy), Võ Hoàng Thúy Loan, Bùi Ngọc Uyên Nga, Nguyễn Thị Mỹ Ngọc, Nguyễn Văn Tâm*.

CT GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

- 1. Rửa Tội cho các em học sinh Giáo Lý chưa hề được rửa tội:** Chương Trình Giáo Lý đã và đang liên lạc với phụ huynh để xác minh về **tình trạng rửa tội** của một số em học sinh Giáo Lý. *Năm nào cũng có một số em học sinh giáo lý vì những lý do khác nhau về phía gia đình vẫn chưa được rửa tội*. Cha Chánh Xứ cần biết để lo rửa tội cho các em thì các em mới có thể lãnh nhận các bí tích khác được. *Anh chị em nào biết về những tình trạng như thế xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ*.
- 2. Giải Tội Mùa Chay cho các em học sinh Giáo Lý** (từ lớp 3 đến lớp 8): sẽ vào hai Chúa Nhật **13 và 20 tháng 3 từ 1:30 đến 3:00 chiều** ở trong cafeteria bên trường White Oak. Lưu ý *các em vẫn học giáo lý như thường lệ vào hai Chúa Nhật đó* vì có nhiều linh mục nên một lớp Giáo Lý chỉ mất khoảng 15 phút để xưng tội.
- 3. HỌP PHỤ HUYNH CÁC EM SẼ ĐƯỢC THÊM SỨC:** Để nhằm chuẩn bị các em cho việc lãnh nhận bí tích Thêm Sức, Cha Chánh Xứ, Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý, và các giáo lý viên Thêm Sức sẽ họp với phụ huynh của các em vào **Chúa Nhật ngày 20 tháng 3, từ 3 giờ cho đến 4:30 chiều trong cafeteria của trường White Oak**. Đây là buổi họp *quan trọng, đòi hỏi các phụ huynh phải có mặt và đến đúng giờ*.
- 4. Chén Gạo Mùa Chay 2016:** Giống như Mùa Chay năm ngoái, Chương trình Giáo lý và Việt Ngữ năm nay tiếp tục tham gia chiến dịch chén gạo mùa chay của Catholic Relief Services – Tổ chức cứu trợ của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đối với người nghèo trên thế giới. Tuần tới các em sẽ nhận một chén gạo (bằng giấy) mang về nhà để thi hành việc bác ái với người nghèo, xin quý phụ huynh giúp các em sống tinh thần yêu thương, hy sinh và quảng đại với người nghèo bằng việc hy sinh tiền ăn kẹo, đồ chơi và

nhất là dành tiền ‘allowance – thưởng’ mà các em được khi giúp đỡ cha mẹ trong những công việc nhà như: rửa chén, quét nhà, dọn cơm, dọn dẹp nhà cho ngăn nắp, v.v...

GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC – Vào *tháng Hai* và *tháng Ba năm 2016* chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

1. *Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Ba Điều Răn I, II, và III trong Mười Điều Răn* cho các em đã thêm sức vào **Chúa Nhật 21 tháng 2: Thánh Lễ lúc 11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ - *Buổi Học Hỏi Giáo Lý từ 12:30 đến 2 pm* (sau thánh lễ 11 giờ) cũng trong hội trường (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi).

2. **Tĩnh Tâm Mùa Chay - Thứ Bảy ngày 12 tháng Ba** (kéo dài qua sáng Chúa Nhật ngày 13 tháng Ba cho những em nào có thể ở lại), Cha Chánh Xứ sẽ tổ chức **Tĩnh Tâm Mùa Chay về Bí Tích Minh Máu Thánh Chúa Giê-su** cho các bạn trẻ sinh trưởng ở Mỹ mà đã thêm sức xong (tức đang học trung học hay đại học, hay thậm chí đã ra đại học) tại Holy Family Seminary trên đường Randolph (cách nhà thờ khoảng 3 miles). *Cuộc tĩnh tâm chính yếu bằng tiếng Anh.* Cuộc tĩnh tâm nhằm giúp các em hiểu biết thích đáng giáo lý Bí Tích Thánh Thể, cũng như khích lệ các em cầu nguyện trước sự hiện diện của Chúa Giê-su trong bí tích này. Đối với những em ở lại đêm, *các em sẽ luân phiên châu Minh Thánh Chúa trong thỉnh lặng từ nửa đêm cho đến sáng*, mỗi em châu tối thiểu nửa giờ đồng hồ. Để ghi danh và để biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ Trần Xuân Tâm ở số 301 622 4895 (ext.4) hoặc anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Giới Trẻ ở số 301 221 0464. *Chương Trình Mục Vụ Giới Trẻ đài thọ việc ăn uống và trả khoảng nửa số tiền mượn cơ sở vật chất*, vì vậy xin phụ huynh phụ giúp trả nửa phí tổn còn lại, cụ thể mỗi em *30 dollars* (nếu ngủ đêm) hay *20 dollars* (nếu không ở lại đêm).

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS - In February and March 2016 Parish Youth Ministry will have:

1. **Mass in English and Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on the First Three Commandments on Sunday February 21:** Mass at 11:00am in church basement – Faith Formation Meeting (*right after 11:00am Mass*) from 12:30 pm to 2:00 pm also in church basement (*a light lunch is provided*).

2. **Lenten Retreat on the Eucharist** – *Please save Saturday March 12 (overnight) for Lenten Retreat at Holy Family Seminary on Randolph Rd., about 3 miles from our parish Church. The theme is the Eucharist: the retreat is meant to help you grow in your knowledge and love of the Eucharist. For registration and more information, please contact Fr. Tam Tran at 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen 301 221 0464. While Parish Youth Ministry provides food and drink and covers half of the rental cost, each attendant is expected to contribute \$30 (if staying overnight) or \$20 (if not).*

ĂN CÁ, KIÊNG THỊT – GIÚP NHÓM TRẺ GXMVN GÂY QUỸ - Vào các ngày thứ Sáu trong mùa Chay (bắt đầu từ thứ Sáu ngày 26 tháng 2, ngoại trừ thứ Sáu ngày 11 tháng 3), *sau thánh lễ 7 giờ tối*, Nhóm Trẻ Giáo Xứ tổ chức **ăn tối dùng cá, kiêng thịt**, trong *Hội Trường Giáo Xứ từ 8 giờ đến 9:30 tối* để gây quỹ cho kỳ Tĩnh Tâm Mùa Chay và các hoạt động khác. **Cần phải mua vé ăn trước đó**, giá mỗi vé là **8 dollars** cho người lớn và **5 dollars** cho trẻ em (*bao gồm thức ăn và đồ uống*). Vé ăn bán sau các lễ mỗi Chúa Nhật ở lối ra vào nhà thờ hoặc trong hội trường. Vé cũng được bán qua các em trong Nhóm Trẻ, chương trình Giáo Lý – Việt Ngữ, và các Hội Đoàn. Để biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Tommy Nguyen, Điều Hiệp Viên của Mục Vụ Đức Tin Giới Trẻ ở số 301 221 0464. Xin nhắc con em quý vị đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

CATCH OUR LENTEN FISH FRIES! Our Lady of Vietnam Parish Hall.

Fridays: **February 26, March 4, 18.** Dinner service is from **8pm-9:30pm.** \$8 per ticket for each adult and \$5 for each child. This incredible meal includes a drink. All are welcome! Sponsored by Our Lady of Vietnam Parish Youth Group. For more information or tickets please contact Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator at 301 221 0464. *Thanks for your support!*

RỬA TỘI TRONG THÁNG BA NĂM 2016 – Vì nhiều hoạt động phụng vụ xảy ra vào Chúa Nhật thứ hai của tháng Ba (13/3), nên rửa tội trẻ nhỏ sẽ diễn ra trong **lễ 9 giờ sáng** của Chúa Nhật này, thay vì trong lễ 11 giờ như thường lệ.

THÀNH LỄ VÀ CHỨNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN - Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 19 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (*đơn để cuối nhà thờ hoặc trên giá sắt hoặc trên bàn bán tượng ảnh của cô Loan*) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước Chúa Nhật ngày 10 tháng 4** để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ - Bà Matta Nguyễn Thị Sần (còn gọi là San, Sảm, hay Sam), một giáo dân lâu năm và trung thành của Giáo Xứ (bà là chị dâu của Thầy Sáu Hương), đã được Chúa gọi về tối thứ Ba vừa qua (23/2), hưởng thọ 84 tuổi. Thánh lễ an táng sẽ được cử hành thứ Hai tuần này ngày 29 tháng 2 vào 10 giờ sáng (Thăm Viếng: Thứ Bảy 27/2 từ 3 giờ chiều đến 8 giờ tối; Chúa Nhật 28/2 từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa). Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn Matta, và xin Ngài an ủi nâng đỡ tang gia và các bạn hữu.

Trong các thánh lễ Chúa Nhật cuối tuần 27-28 tháng Hai, Tổng Giáo Phận quyên tiền lần thứ hai để giúp cho Giáo Hội Công Giáo ở các nước đang phát triển

Các Soeur Tiểu Muội Người Nghèo (Little Sisters of the Poor) thành thật gửi lời cảm ơn đến Giáo Xứ chúng ta đã đóng góp \$6,139.00 cho việc chăm sóc những người già neo đơn khi các soeur ra giáo xứ quyên góp vào cuối tuần 16-17/1/2016)

**CÁC TIN TỨC KHÁC
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

Huấn Luyện Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường – Workshop for Extraordinary Ministers of Holy Communion (EMHC) – This workshop will instruct the faithful on how to serve effectively as an EMHC in the parish setting as well as when taking Holy Communion to the sick and shut-ins. It is intended primarily for those who wish to be certified as an EMHC in the Archdiocese of Washington, but it is open to all. A \$5 registration fee can be paid at the door. **TO REGISTER PLEASE EMAIL**

liturgy@adw.org. If you have additional questions, you may call the Worship Office at 301 853 4594. **PLEASE DO NOT CALL THE WORSHIP OFFICE TO REGISTER! Places and Times of Workshop:** (1) April 9, 2016: Church of the Incarnation, 880 Eastern Avenue, NE, Washington, DC 20019, 9:00am-12:00noon; (2) April 23, 2016: Archdiocese of Washington Pastoral Center, 5001 Eastern Ave. Hyattsville, Maryland 20782, 9:00am-12:00noon.



Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 27/02/2016: Lễ Vọng Chủ Nhật
Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sần (San) vừa mới qua đời
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Gioan Baotixita Lê Oanh
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho các linh hồn tổ tiên ông bà của gia đình Dũng – Khảm
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
- ✠ Tạ ơn và xin ơn bình an sức khỏe cho gia đình ông bà Bùi Sang

Chúa Nhật 28/02/2016:
Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

- Lễ 7g30 sáng:**
- ✠ LH Giuse Đình Ngọc Huyền
 - ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sần (San) vừa mới qua đời
 - ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
 - ✠ LH Đaminh Đình Nghĩa
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Đỗ Thị Chiến mới qua đời ở Việt Nam
 - ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi
 - ✠ Tạ ơn Chúa

- Lễ 9g00 sáng:**
- ✠ LH Maria Trần Thị Hoa (thân mẫu cha Dũng)
 - ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sần (San) vừa mới qua đời
 - ✠ LH Phêrô Vũ Văn Công (lễ giỗ 10 năm)
 - ✠ LH Anna Trần Thị Chính (lễ giỗ)
 - ✠ LH Giuse Đỗ Thanh Hương (lễ giỗ)
 - ✠ LH Trần Thị Sen (lễ giỗ)
 - ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
 - ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
 - ✠ LH Phaolô Lê Thảo
 - ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
 - ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuỳnh

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Thom
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và LH Matta Trần Thị Nga
- ✠ LH Anna Chu Thị Sáu
- ✠ LH Micae Nguyễn Ngọc Hưng
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH tổ tiên ông bà của gia đình Dũng – Khắm
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho gia đình Lợi – Nguyễn
- ✠ Tạ ơn thánh Gia Thất
- ✠ Tạ ơn nhân kỷ niệm sinh nhật 70 của ông Sang Bùì

Lễ 11g00 sáng:

- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Công(lễ giỗ 10 năm)
- ✠ LH Giuse Đổ Thanh Hương (lễ giỗ)
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sấn (San) vừa mới qua đời
- ✠ LH Giuse Vũ Thành Khiết
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lành
- ✠ LH Maria Trần Thị Nhường
- ✠ LH Philômêna Nguyễn Thị An
- ✠ LH Anna và linh hồn Antôn
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lành
- ✠ LH Alexandra Trang Nguyễn
- ✠ LH Paul và LH Charles
- ✠ 2 linh hồn Maria
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Anna Chu Thị Sáu
- ✠ LH Micae Nguyễn Ngọc Hưng
- ✠ LH Maria Trần Thị Hoa thân mẫu cha Dũng
- ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu xin bình an và sức khỏe cho bà Phạm Thị Sự
- ✠ Cầu cho bấy nhiêu linh hồn của gia đình bà Phạm Thị Sự
- ✠ Cầu xin ơn bình an và sức khỏe cho gia đình anh chị Đổ Anh Tâm
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin ơn bình an

Thứ Hai 29/02/2016:**Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam**

- ✠ LH ông cố Đaminh Nguyễn Văn Lượng
- ✠ LH Giuse Đổ Thanh Hương (lễ giỗ LH)
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sấn (San)
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Thứ Ba 01/03/2016:**Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục**

- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Công
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sấn (San)

- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu xin được ơn như ý nguyện

Thứ Tư 02/03/2016:**Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ****Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
- ✠ LH Maria Bùi Thị Sầu
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vui
- ✠ LH Tổ Tiên ông bà nội ngoại

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Bùi Thị Xây (lễ giỗ)
- ✠ LH Giuse vừa mới qua đời
- ✠ LH Giuse Lê Văn Cứ và linh hồn Anna Xú
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sấn (San)
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục

Thứ Năm 03/03/2016:**Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ**

- ✠ LH Antôn vừa mới qua đời
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sấn (San)
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi

Thứ Sáu 04/03/2016:**Cầu cho các Kitô Hữu đang bị bách hại vì đức tin****Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Công
- ✠ LH Inhaxiô vừa mới qua đời
- ✠ LH Antôn vừa mới qua đời
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho các thiện nguyện viên trong giáo xứ

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Quốc Khanh
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sấn (San)
- ✠ LH Micae Nguyễn Ngọc Hưng
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục

Thứ Bảy 05/03/2016:**Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ****Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Công
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sấn (San)
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ

BÁO CÁO TÀI CHÍNH
02/22/2016

GIÚP GIÁO XỨ MUA BẤT ĐỘNG SẢN
2/28//2016

1	Trần Văn Luyện	\$ 500.00
2	Trần Thanh Xuân	\$ 300.00
3	Trần Thị Sâm	\$ 200.00
4	Nguyễn Minh Toàn	\$ 200.00
5	Đỗ Thị Anh Tân	\$ 200.00
6	Huỳnh Công Trường	\$ 200.00
7	Một em bé trong giáo xứ	\$ 2.00
8	Hai em bé trong giáo xứ	\$ 2.00
	Tổng cộng	\$ 1,604.00

Quỹ Điều Hành :	
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,404.00
Tiền Giỏ	\$ 2,228.00
Bao Thư	\$ 3,146.00
Chi Phiếu	\$ 2,030.00
2. Các khoản Thu Khác:	\$ 6,350.00
Rau & Đậu Hũ	\$ 250.00
Bán Bánh Mì	\$ 700.00
Youth group support	\$ 600.00
Giáo Lý Việt Ngữ	\$ 4,800.00
Tổng Thu C (1+2)	\$ 13,754.00
Chi trong tuần	\$ 1,382.58